

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

ärinimi: M. VARRES OÜ

registrikood: 10937015

tänava/talu nimi, Harju tee 18

maja ja korteri number:

alevik: Aruküla alevik

vald: Raasiku vald

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 75203

telefon: +372 5091515, +372 5653638

e-posti aadress: maarika.varres@mail.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Osakapital	11
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 9 Tööjõukulud	12
Lisa 10 Tulumaks	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

M.Varres OÜ põhitegevusalaks on tõlketööd ja giidindus.

Ettevõttel ei ole palgatöötajaid.

Põhiklientideks on tõlke- ja giidindusteenuseid ostvad ettevõtted: GT Corporation SE, K-Most OÜ, Eesti Ametiühingute Keskliit, Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ, Puustelli Group Oy, Medicine Estonia, erinevad tõlke- ja reisibürood.

Ettevõtte tugevateks külgedeks on omanike pikaajaline kogemus tõlke- ja giidindusturul, mis algab 1980-st aastatest, teenuste kõrge kvaliteet, tellimuste kiire täitmine, kasutades tõlkeprogramme ja muid tehnilisi vahendeid, operatiivsus ja lai püsiklientide võrk.

Ettevõtte planeerib jätkata tõlke- ja giidindusteenuste pakkumist, püsiklientide võrgu laiendamist, käsil olevate mahukate tõlkeprojektide täitmist ja oma oskusteave täiendamist. Järgmisteks aastateks fookus jääb tõlketeenuste pakkumisele ja programmeerimisteenuste aktiivsem pakkumine.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	14 980	24 116	2
Nõuded ja ettemaksed	8 615	3 872	
Kokku käibevara	23 595	27 988	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	163 053	157 095	4
Kokku põhivara	163 053	157 095	
Kokku varad	186 648	185 083	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	3 381	3 540	5
Kokku lühiajalised kohustused	3 381	3 540	
Kokku kohustused	3 381	3 540	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	6
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	171 621	168 312	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 834	10 419	
Kokku omakapital	183 267	181 543	
Kokku kohustused ja omakapital	186 648	185 083	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Müügitulu	42 573	41 504	7
Muud äritulud	30	0	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-1 789	-1 159	
Mitmesugused tegevuskulud	-16 092	-15 525	8
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-13 102	-13 062	
Muud ärikulud	-1 178	-10	
Kokku ärikasum (-kahjum)	10 442	11 748	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	10 442	11 748	
Tulumaks	-1 608	-1 329	10
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 834	10 419	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	10 442	11 748	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	13 102	13 062	
Kasum (kahjum) põhivara müügist	1 162	0	
Kokku korrigeerimised	14 264	13 062	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-4 743	-18	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	1 292	-8 598	
Makstud ettevõtte tulumaks	-1 608	-1 329	
Kokku rahavood äritegevusest	19 647	14 865	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-38 833	-2 247	
Laekunud materiaalse ja immateriaalse põhivara müügist	17 550	0	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-21 283	-2 247	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud dividendid	-7 500	-5 000	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-7 500	-5 000	
Kokku rahavood	-9 136	7 618	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	24 116	16 498	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-9 136	7 618	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	14 980	24 116	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2012	2 556	256	173 311	176 123
Vigade parandamise mõju			-1 062	-1 062
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	2 556	256	172 249	175 061
Aruandeaasta kasum (kahjum)			10 420	10 420
Makstud dividendid			-5 000	-5 000
31.12.2013	2 556	256	177 669	180 481
Korrigeeritud saldo 31.12.2013	2 556	256	178 731	181 543
Aruandeaasta kasum (kahjum)			8 834	8 834
Makstud dividendid			-6 048	-6 048
31.12.2014	2 556	256	180 455	183 267

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2014 moodustas 180455 eurot (31. detsember 2013: 177699 eurot).

Dividendide väljamaksmisel omanikele alates 1. jaanuarist 2015 kaasneb sellega tulumaksukulu 20/80 netodividendina väljamakstavalt summal.

Seega on bilansipäeva seisuga eksisteerinud jaotamata kasumist omanikele võimalik dividendidena välja maksta 150379 eurot ning dividendide väljamaksmisega kaasneks dividendide tulumaks summas 30076 eurot.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

M.Varres OÜ 2014. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on IFRS-i standarditele kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 esitatud kasumiaruande skeemi 1. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil lähtudes ärikasumist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Eelnenud aruandeperioodil kasutatud arvestuspõhimõtteid, hindamisaluseid ning info esitusviisi ei ole käesoleva raamatupidamise aastaaruande koostamisel muudetud, välja arvatud need valdkonnad, mis on muutunud muudatuste tõttu raamatupidamise seaduses või Raamatupidamise Toimkonna juhendites.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid.

Nõuded, mille kohta on teada, et nad on lootusetud, on bilansist välja kantud.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 650 eurot.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 650

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
hooned	kuni 40
transpordivahendid	kuni 8
büroomasinad	kuni 3
mööbel	kuni 5

Finantskohustused

Kõik finantskohustused võetakse arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiõigusega seotud riskid on üle läinud ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu saab usaldusväärselt hinnata ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Tulu pikema ajaperioodi jooksul osutatavate teenuste müügist kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides teenuse osutamise kuludega, lähtudes valmidusastme meetodist.

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 20/80 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisades

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
arvelduskonto pangas	14 623	20 344
kassa	357	3 772
Kokku raha	14 980	24 116

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2014		31.12.2013	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		1 993		386
Käibemaks		664		460
Ettemaksukonto jääk	5 454		58	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	5 454	2 657	58	846

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

							Kokku
	Ehitised				Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
		Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid	Muud masinad ja seadmed			
31.12.2012							
Soetusmaksumus	118 478	44 193	1 468	3 810	49 471	12 811	180 760
Akumuleeritud kulum	-3 359	-4 796	-496	-1 188	-6 480	-3 009	-12 848
Jääkmaksumus	115 119	39 397	972	2 622	42 991	9 802	167 912
Ostud ja parendused						2 245	2 245
Muud ostud ja parendused						2 245	2 245
Amortisatsioonikulu	-3 359	-4 776	-389	-1 188	-6 353	-3 350	-13 062
31.12.2013							
Soetusmaksumus	115 119	39 397	972	2 622	42 991	12 047	170 157
Akumuleeritud kulum	-3 359	-4 776	-389	-1 188	-6 353	-3 350	-13 062
Jääkmaksumus	111 760	34 621	583	1 434	36 638	8 697	157 095
Ostud ja parendused		38 833			38 833		38 833
Amortisatsioonikulu	-3 359	-3 858	-300	-1 188	-5 346	-3 120	-11 825
Müügid		-21 047		-10	-21 057	7	-21 050
31.12.2014							
Soetusmaksumus	111 760	52 407	583	1 424	54 414	8 704	174 878
Akumuleeritud kulum	-3 359	-3 858	-300	-1 188	-5 346	-3 120	-11 825
Jääkmaksumus	108 401	48 549	283	236	49 068	5 584	163 053

Müüdnud materiaalne põhivara müügihinna

	2014	2013
Masinad ja seadmed	4 167	
Transpordivahendid	4 167	
Kokku	4 167	

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	724	724
Maksuvõlad	2 657	2 657
Muud võlad		0
Dividendivõlad		0
Kokku võlad ja ettemaksed	3 381	3 381
	31.12.2013	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	1 242	1 242
Maksuvõlad	846	846
Muud võlad	1 452	1 452
Dividendivõlad	1 452	1 452
Kokku võlad ja ettemaksed	3 540	3 540

Lisa 6 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 7 Müügitulu

(eurodes)

	2014	2013
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Soome	1 563	3 091
Eesti	41 010	38 413
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	42 573	41 504
Kokku müügitulu	42 573	41 504
Müügitulu tegevusalade lõikes		
tõlketeenus	42 573	41 128
giiditeenus	0	376
Kokku müügitulu	42 573	41 504

Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2014	2013
Energia	4 050	3 803
Elektrienergia	320	330
Soojusenergia	450	420
Kütus	3 280	3 053
Mitmesugused bürookulud	11 725	11 425
Lähetuskulud	81	188
Koolituskulud	105	0
Riiklikud ja kohalikud maksud	18	18
Muud	113	91
Kokku mitmesugused tegevuskulud	16 092	15 525

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

Ettevõttes palgalisi töötajaid ei ole

Lisa 10 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2014		2013	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	7 500	1 607	5 000	1 329
Eesti	7 500	1 607	5 000	1 329
Kokku	7 500	1 607	5 000	1 329

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2015

M. VARRES OÜ (registrikood: 10937015) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MAARIKA VARRES	Juhatuse liige	30.06.2015

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	171 621
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 834
Kokku	180 455
Jaotamine	
Dividendideks	5 000
Kokku	5 000

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	171 621
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 834
Kokku	180 455
Jaotamine	
Dividendideks	5 000
Kokku	5 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	42573	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Margus Varres	35808110216		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5091515
Mobiiltelefon	+372 5653638
E-posti aadress	maarika.varres@mail.ee